

BE VOYAGEUR!

HEHO.CA #HEHO



FEB 12-21 FÉV.

SOYEZ VOYAGEUR!

Festival du Voyageur 2016

RAPPORT ANNUEL 2015 2016



Festival du Voyageur

Table des matières

2 MESSAGE DU PRÉSIDENT ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.

4 LE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2015-2016

5 LE PERSONNEL

6 VOYAGEURS OFFICIELS

7 PRIX ET NOMINATIONS

8 AUTRES ÉVÉNEMENTS

FESTIVAL DU VOYAGEUR 2016

9 SURVOL DE LA PROGRAMMATION

10 CAMPAGNE DE MARKETING

11 MÉDIAS SOCIAUX

12 PROGRAMME SCOLAIRE DE LA GREAT-WEST

13 CONCOURS ET RECONNAISSANCES

14 BÉNÉVOLES

15 RÉSULTATS DU SONDAGE

16 COMMANDITAIRES

17 SENTIER D'HIVER : LE RENDEZ-VOUS SUR GLACE

18 MERCREDIS EN MUSIQUE

19 FORT GIBRALTAR

20 ÉTATS FINANCIERS

MESSAGE DU PRÉSIDENT



Le Festival du Voyageur est fier de vous présenter son rapport annuel pour l'année fiscale 2015-2016. Quelle belle année qu'a vécu notre organisation qui n'a que 47 ans aujourd'hui! Nous sommes bien ancrés non seulement dans la communauté franco-manitobaine, mais dans la plus grande communauté manitobaine comme en fait preuve ce rapport.

Le Festival du Voyageur est heureux de répandre la joie de vivre et d'accroître sa visibilité à longueur de l'année avec de nombreuses initiatives qui encouragent les gens de vivre leur francophonie et de célébrer leur patrimoine. En 2015 le Centre d'interprétation du Fort Gibraltar a connu une hausse remarquable de visiteurs ce qui a bien couronné la célébration de son dixième anniversaire. La série de concerts gratuits Mercredis en musique, présentée en partenariat avec la ZAC boulevard Provencher, a encore eu lieu au cœur de Saint-Boniface cet été et ne cesse d'attirer les gens du quartier. En outre, le Programme scolaire de la Great-West et la fête hivernale furent des véritables succès! Un gros merci à tous les festivaliers d'ici et d'ailleurs qui tiennent notre festival à cœur et qui partagent avec nous la célébration de notre culture et de notre patrimoine!

Cette année marque la fin de mon mandat à titre de président du Conseil d'administration du Festival

du Voyageur et ce fut pour moi une expérience enrichissante et inoubliable. Ma communauté me tient à cœur et je suis heureux d'avoir eu la chance de contribuer à l'épanouissement d'une de nos organisations les plus précieuses. J'aimerais surtout remercier mes collègues au sein du conseil d'administration pour leur appui et leurs conseils. Je suis fier d'avoir eu l'occasion de travailler avec des gens aussi dévoués qu'eux. De plus, j'aimerais reconnaître l'équipe du Festival pour leur travail exceptionnel et surtout pour leur passion. Vous nous aidez à accomplir notre mission, à donner vie à notre vision et vous cherchez toujours à améliorer notre rendement. Ce rapport ne fournit qu'un aperçu de ce que l'équipe a accompli au cours de l'année grâce à leur dévouement et à leur enthousiasme envers cette organisation et notre communauté.

MERCI À VOUS TOUS!

Daniel Leclair
Président



MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Ce fut une année exceptionnelle pour notre organisation et nous sommes ravis de pouvoir partager avec vous les résultats que nous avons pu atteindre.

Il existe un vrai engouement pour tout ce qui touche et à ce qui célèbre la francophonie et le patrimoine ce qui fait en sorte que nos produits sont recherchés par un public en pleine croissance. Nous continuons d'accueillir de nombreux visiteurs à tous nos événements et activités. Une forte participation et une bonne variété de programmation avec une saine gestion de nos budgets fait en sorte que le portrait financier demeure toujours très beau pour notre corporation. Cette année, nous avons un surplus opérationnel qui se chiffre à 196 367\$.

Chaque organisme connaît le renouvellement de ses employés et en 2015-2016 il y a eu plusieurs changements au niveau du personnel au Festival du Voyageur. C'est avec beaucoup d'émotion que nous avons dit au revoir à des membres importants de notre équipe et c'est avec un sourire et un esprit ouvert que nous accueillons nos nouveaux coéquipiers. Tout d'abord, après plus de vingt ans au sein du Festival, Raymond Garand a pris sa retraite et Jean Forest a pris la relève comme notre nouveau Gérant des opérations de site. Irina Ivanov Bissonnette, Benj Funk, Rachelle Normand et Joëlle Brémault ont tous quitté leurs fonctions et Dominique Tétrault et Lisa Woods ont assumé des nouveaux rôles au sein de l'organisation. Nous avons donc embauché Sophie Dumontier, Stéphane Oystryk, Nicolas Audette et Monique Olivier pour remplir des postes vacants et nous avons ajouté un nouveau poste à temps plein, celui de Carine Boucher qui est notre Gérante

des premières impressions. Nous remercions sincèrement les membres de l'équipe qui nous ont quitté pour leurs années de service ainsi que pour leur dévouement et nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux collègues de travail!

En plus du renouveau de l'équipe, il y a eu un renouveau quant à nos ambassadeurs par excellence. Lors de la 47^e édition du Festival, la famille Sorin a terminé son mandat à titre de Voyageurs officiels et a cédé sa place à la famille Perron-Beaudry. Quelle chance que nous avons d'avoir d'excellents ambassadeurs année après année. Marcel, Michelle, Catherine, Amélie, Miguel et Cabrel, merci d'avoir partagé votre joie de vivre si abondante. Vous êtes une famille talentueuse, chaleureuse et si aimable – bravo pour un super mandat! Christian, Nicole, Véronique, Manou et Félix, bienvenue dans la grande famille du Festival du Voyageur! Nous sommes ravis de faire ce beau voyage ensemble avec vous!

Nous sommes reconnaissants de l'appui que nous recevons de tous nos partenaires, nos commanditaires, nos bailleurs de fonds ainsi que nos bénévoles. Un gros merci aussi à tous les membres de l'équipe et au conseil d'administration pour leur soutien et leur générosité. C'est grâce à vous que nous pouvons faire rayonner la joie de vivre et la francophonie. HÉ HO!

Ginette Lavack Walters
Directrice générale



CONSEIL D'ADMINISTRATION 2015 – 2016

Daniel Leclair – Président

Geneviève Clément – Présidente sortante

Simon Normandeau – Vice-président

Denis Guénette – Trésorier

Anne-Marie Thibert – Secrétaire

Natalie Thiesen – Conseillère

Maxine Robert – Conseillère

Lynne Connelly – Conseillère

Ginette Connelly – Conseillère

Daniel Labrie – Conseiller

Lisa Cupples – Conseillère



LE PERSONNEL

ADMINISTRATION

Ginette Lavack Walters, Directrice générale

DÉVELOPPEMENT

Rachelle Normand, Directrice du développement

OPÉRATIONS

Jean-Luc LaFlèche, Directeur des opérations

Jean Forest, Gérant des opérations de sites

Julien Desaulniers, Producteur artistique

Joëlle Brémault, Gérante du Programme scolaire

Colin Mackie, Gérant des programmes du patrimoine

FINANCES

Marc Boucher, Directeur des finances

Fatimaty Gueye, Adjointe aux finances

MARKETING

Irina Ivanov Bissonnette, Directrice du marketing et des communications

Dominique Tétrault, Adjointe à l'administration et aux communications

Sophie Dumontier, Designer graphique

Lisa Woods, Coordinatrice des ventes et des promotions



VOYAGEURS OFFICIELS: LA FAMILLE SORIN

Que le temps passe vite! Déjà un autre Festival de digéré et que ce fut agréable de passer cette belle aventure accompagnée de si bons amis. Il nous semble que c'était seulement hier que nous avons enfilé nos tuques rouges, nos mocassins et nos ceintures fléchées pour la soirée de notre dévoilement et voilà que nous avons déjà remis le flambeau à la famille Perron-Beaudry.

Que dire de notre 2^e année comme étant la famille officielle? Eh bien, on nous avait dit que cette 2^e année serait encore plus spéciale. La vérité : cette année fut tout aussi spéciale que la première, avec l'exception qu'il y a eu moins d'imprévus et moins de nervosité de notre part et qu'on a pu sauter directement «dans l'fun» à chaque visite ! Encore une fois, que de bonnes poignées de main authentiques, que de beaux becs sucrés, que de sourires accueillants et que de visites inoubliables dans les écoles, les foyers, les hôpitaux, au rural ainsi qu'à l'urbain.

De plus, notre participation à la messe d'ouverture du Festival, notre interprétation de l'hymne

national canadien devant plus de 10 000 spectateurs lors d'un voyage à Lacrosse, nos mini-spectacles de musique, de chant et de gigue (même à Aquatennial!), les mille fois que nous avons enfilé nos habits de voyageurs comme si c'était la première fois, et toutes les rencontres avec des nouvelles et anciennes connaissances, ce sont tous des moments que nous garderons précieusement dans notre boîte de souvenirs.

On souhaite autant de beaux souvenirs à la famille Perron-Beaudry et une expérience inoubliable comme nous avons vécu!

Finalement, un énorme merci au Festival du Voyageur et à l'OVO de nous avoir permis d'être les ambassadeurs de la fête hivernale. Ce fut tout un honneur et une responsabilité que nous n'avons pas prise légèrement, et que nous chérirons pour le restant de nos jours. Hé! Ho!

La famille Sorin, Voyageurs officiels 2015-2016
Michelle et Marcel Sorin
Catherine, Amélie, Miguel et Cabrel



PRIX ET NOMINATIONS

PRIX

Prix d'excellence en marketing - Voyage Manitoba

Afin de célébrer la 45^e édition du Festival du Voyageur, la campagne ayant le slogan « Tissé dans le temps » a été lancée pour illustrer les 45 ans d'existence du festival qui furent tissés tout au long des années avec la communauté francophone parallèlement à notre symbole unique, la ceinture fléchée. Cette campagne a été agrémentée par l'utilisation d'images d'archives et de textes comiques. Ce fut l'occasion idéale de partager des images et des histoires des célébrations ayant eu lieu au cours des 45 dernières années. Le Festival du Voyageur a accepté ce prix lors de la remise des prix de Voyage Manitoba en octobre 2015.

Les prix de Voyage Manitoba sont décernés à l'automne pour les activités de l'année précédente.

PRIX REMIS PAR LE FESTIVAL DU VOYAGEUR

Depuis plusieurs années, le Festival du Voyageur établit des ententes avec divers festivals et événements contacts afin de permettre à notre producteur artistique de découvrir de nouveaux talents et rehausser ainsi le profil du Festival du Voyageur. Lors de ces événements, nous remettons d'ailleurs des prix à des artistes francophones émergents qui se méritent un contrat dans le cadre de la programmation à longueur d'année du Festival du Voyageur. Cette année nous avons remis un prix à Rayannah lors des découvertes manitobaines en chanson 2015, qui s'est méritée une prestation lors de la fête 2016!



AUTRES ÉVÉNEMENTS

É-U - « SALES BLITZ »

En collaboration avec Tourisme Winnipeg, le Festival du Voyageur a assisté à un « Sales Blitz » aux États-Unis du 28 septembre au 2 octobre 2015. Le voyage a consisté de 14 rencontres consécutives avec une variété de clients potentiels dans cinq états (MN, ND, SD, IA et NE). Le voyage nous a permis de promouvoir Winnipeg ainsi que le Festival du Voyageur. De plus, nous avons pu accroître la visibilité du Centre d'interprétation Fort Gibraltar auprès des agences de tourisme.

PAVILLON CANADIEN-FRANÇAIS À FOLKLORAMA

Du 11 au 13 août 2015, le Festival du Voyageur était présent au Pavillon canadien-français à Folklorama avec un kiosque « photomaton » où les visiteurs ont pu se déguiser en voyageurs pour une photo souvenir. Le Festival du Voyageur a aussi profité de l'occasion pour promouvoir le Centre d'interprétation Fort Gibraltar. Plus de 115 photos ont été prises au cours des trois jours.

CÉLÉBRATIONS COUPE GREY

Le 28 novembre, dans le cadre des Célébrations de la 103^e Coupe Grey, le Festival du Voyageur a participé au Nissan Titan Street Festival lors du défilé du Père Noël. La joie de vivre et l'ambiance du festival étaient au rendez-vous au centre-ville de Winnipeg sur le coin de rue animé par les Voyageurs officiels, les employés, le conseil d'administration, les amis du festival et Léo La Tuque.

WONDERFUL WEDDING SHOW

Quelques semaines avant l'ouverture du Festival du Voyageur, nous avons profité d'une merveilleuse occasion de participer au Wonderful Wedding Show le 23 et 24 janvier. Notre kiosque a attiré des milliers de visiteurs. Nous avons eu des entretiens avec un grand nombre de gens qui ne connaissaient pas le Festival du Voyageur et le

Fort Gibraltar. L'événement fut un grand succès et nous a offert une bonne visibilité.

UN AVANT-GOÛT AU ZOO!

En anticipation de l'ouverture du Festival du Voyageur, la famille officielle et Léo La Tuque ont visité le Zoo du Parc Assiniboine le 6 février. Un photomaton, des chants et de la danse ont fait partie des activités qui ont eu lieu au sein de l'exposition Journey to Churchill.

SOIRÉE FRANCOPHONE DES GOLDEYES

La Soirée francophone des Goldeyes, dont le Festival du Voyageur est un fier partenaire, fut un succès encore une fois cette année. Les Voyageurs officiels ont profité de l'événement pour causer avec les spectateurs.

SOIRÉE FRANCOPHONE DES MOOSE

Le kiosque du Festival du Voyageur était sur place lors de la Soirée francophone des Moose le 23 mars au Centre MTS. C'était une occasion idéale pour présenter la nouvelle famille officielle au public et faire rayonner la joie de vivre du festival et du Fort Gibraltar auprès des spectateurs.

Le Festival du Voyageur a également participé aux événements suivants :

- Oktoberfest (La Crosse, WI)
- St. Paul Winter Carnival (St. Paul, MN)
- Aquatennial (Minneapolis, MN)
- BreakOut West (Winnipeg, MB)
- Contact Ontarois (Ottawa, ON)
- Contact Ouest (Edmonton, AB)
- East Coast Music Awards (St. John's, NL)
- Festival International (Lafayette, LA)
- Jazz and Heritage Festival (New Orleans, LA)
- Francofolies de Montréal (Montréal, QC)
- Festival international de la chanson de Granby (Granby, QC)

SURVOL DE LA PROGRAMMATION

FAITS SAILLANTS

La 47^e édition du Festival du Voyageur fut un succès exceptionnel avec un total de 102 000 visites aux sites officiels, ce qui représente une augmentation de 13% comparée à l'an passé. Les températures relativement douces et la programmation réussie dans les tentes du Parc du Voyageur ainsi que dans les sites officiels ont clairement généré beaucoup d'enthousiasme chez les visiteurs.

Lors des 10 jours du Festival du Voyageur, 140 artistes sont montés sur scène au Parc du Voyageur ainsi qu'aux 9 sites officiels. Plusieurs artistes franco-manitobains étaient de la partie, dont Rayannah, Jocelyne Baribeau, Les Surveillantes et Kelly Bado. Le festival a aussi reçu des artistes francophones de l'extérieur du Manitoba, dont le concert à guichet fermé de Cœur de Pirate (en collaboration avec le Winnipeg Folk Festival), Les Hay Babies, Nicolas Pellerin et les Grands Hurleurs et Sweet Crude de la Louisiane. De plus, d'excellents artistes anglophones tels que The Harpoonist and the Axe Murderer, Red Moon Road, Sweet Alibi, The Crooked Brothers et The Lytics ont aussi figuré dans la programmation.

Une variété d'événements et d'activités ont aussi eu lieu pendant le Festival du Voyageur 2016. À l'occasion de la Journée Louis Riel présentée par Global News, des démonstrations d'artisanat et de métiers traditionnels ont été offertes. L'Union nationale métisse Saint-Joseph et la Société historique de Saint-Boniface ont installé des kiosques dans la Tente Portage Université

Saint-Boniface et la mosaïque géante familiale de Louis Riel a été dévoilée au grand public. De plus, Prairie Wildlife Rehabilitation Centre ont donné la chance aux visiteurs de rencontrer un renard polaire, un hibou gris ainsi qu'une effraie des clochers.

NOUVEAUTÉS ET ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

Pour la première fois, le Festival du Voyageur a présenté une variété d'activités thématiques dans la nouvelle Tente Portage Université de Saint-Boniface. Pendant les deux samedis, plus d'une douzaine d'artisans et de vendeurs locaux remplissaient la tente pour les journées de marché. En soirée, la tente changeait de rythme pour accueillir la Soirée chansonnier, la Soirée karaoké, la Soirée célibataire et la Soirée jeux de société qui ont tous attiré un bon nombre de festivaliers. Le Fort Gibraltar a aussi accueilli la première exposition extérieure du Musée canadien pour les droits de la personne intitulée Laissez-les hurler : 100 ans de lutte pour les droits de la femme.

Le Concours du barbu, le Défi des mascottes, la Soirée cajun et les Concours de violon et de gigue étaient de retour cette année et sont toujours aussi populaires. Le Défilé sur glace au Rendez-vous sur glace et le Rendez-vous des chefs dans la Maison du Bourgeois ont attiré un grand nombre de visiteurs. Pour la troisième année consécutive, Manitoba Music a profité du Festival du Voyageur pour présenter Rame à la Rencontre, une vitrine industrielle pour les artistes francophones de l'Ouest canadien.



CAMPAGNE DE MARKETING

Grâce au slogan « Soyez voyageur », la campagne de marketing de la 47^e édition du Festival du Voyageur s'est concentrée sur l'inclusion des festivaliers ainsi que l'aspect familial et festif du plus grand festival hivernal de l'Ouest canadien. Les voyageurs officiels, la famille Sorin, étaient les porte-paroles de la campagne puisqu'ils amènent leur joie de vivre partout où ils passent. À l'aide de cette campagne intégrante et dynamique, des partenariats solides ainsi que la couverture par des médias réputés, le Festival du Voyageur a profité encore une fois d'une grande visibilité médiatique.

D'abord, des publicités ont été publiées dans les médias écrits tels que le Winnipeg Free Press, Metro Winnipeg, La Liberté, Where Magazine et le Filipino Journal. Plusieurs annonces publicitaires radiophoniques ont été également diffusées sur les ondes de 103.1 Virgin Radio, QX 104, FAB 94.3, Radio-Canada – CKSB et Envol 91.1 FM. Enfin, des publicités ont été diffusées sur les chaînes de télévision comme Global News, Radio-Canada et Unis TV.

Le Festival du Voyageur est fier d'avoir accueilli des représentants de plus de 50 médias, dont Global News, CTV, Radio-Canada, Metro Winnipeg, APTN, Shaw TV, Unis TV et bien d'autres. Enfin, Tourisme Winnipeg en collaboration avec le festival a organisé des tournées de familiarisation avec plusieurs tour-opérateurs provenant des États-Unis ainsi que du Canada. Parmi ceux-ci on peut noter : Good News Tour and Travel, Hanover Holidays, Horizon Tours, Omnitour et Sunshine Travel. Ces opportunités permettent au Festival de percer le marché international, d'où un accroissement de notre visibilité surtout au niveau des tour-opérateurs américains.

MÉDIAS SOCIAUX



50

médias ont couvert le
festival sur place



3 000

photos avec le mot-clic
#heho sur Instagram



4 800

abonnés Instagram



5 200

utilisateurs de l'application
mobile 2016



9 100

abonnés Twitter



9 800

abonnés Facebook



84 200

visiteurs uniques sur notre
site web en février 2016



446 100

pages consultées sur
heho.ca en février 2016



PROGRAMME SCOLAIRE DE LA GREAT-WEST

Depuis 29 ans, le Programme scolaire de la Great-West donne l'opportunité aux élèves de s'amuser tout en apprenant l'histoire de la traite de fourrures. Le programme 2016 a accueilli plus de 11 200 élèves qui ont participé à une quarantaine d'activités, d'ateliers et de spectacles interactifs.

La gérante du Programme scolaire continue à mettre l'accent sur l'amélioration et l'offre d'une plus grande diversité d'ateliers et d'activités afin de mieux rejoindre le public scolaire. Également, la gérante continue d'améliorer la formation des animateurs pour que ceux-ci puissent mieux diriger les ateliers. Cette année, nous avons offert des sessions de formation à plus de 80 animateurs avec une moyenne de 8 heures par animateur afin de les outiller pour accueillir nos visiteurs scolaires lors des cinq journées du programme. Nous continuerons d'améliorer différents éléments des activités et du programme, pour entre autres mieux préparer les bénévoles. La rentrée et la sortie des autobus, le nombre de places pour les dîners ainsi que la présentation du programme

sur le site web du Festival sont des éléments qui ont connu du succès avec les améliorations apportées cette année.

Voici quelques statistiques pertinentes du Programme scolaire de la Great-West lors de la 47^e édition du Festival du Voyageur :

STATISTIQUES – PROGRAMME SCOLAIRE 2016

La majorité des participants cette année étaient de la 4^e à la 8^e année. Soit 1 500 participants de la 4^e année, 2 100 de la 5^e, 1 500 de la 6^e, 2 000 de la 7^e et 1 200 de la 8^e année.

- Depuis les cinq dernières années, la moyenne de participants par année est de 11 540.
- 220 bénévoles ont donné de leurs temps auprès des animateurs et des élèves
- 545 élèves sont venus de l'extérieur du Manitoba



CONCOURS ET RECONNAISSANCES

L'ordre du capot

Paul Desrosiers et Gérald Curé

Sondage : Crédit-Voyage VIA Rail (no.1)

Jamie Moreau

Sondage : Crédit-Voyage VIA Rail (no.2)

Nicole Berendse

Sondage : Panier-cadeau et forfait Thermëa

Taras D. Maydaniuk

Concours de sculpture sur neige local

Jodine Pratt et famille

Rendez-vous des chefs

- Prix public : Stella's
- Prix des juges : The Mitchell Block

Concours de gigue

- 9 ans et moins : Cassity Kent
- 10-13 ans : Brooklyn Rees McKay
- 60 ans et plus : Joyce Beach
- Championnat : Ryan Richard

Concours de violon

- 7 ans et moins : Shilo Hiebert
- 8-10 ans : Malacai Hiebert
- 11-13 ans : River Sawchyn
- 14-17 ans : Caitlin Armstrong
- 60 ans et plus : Henri Hince
- Championnat : Simon Reimer

Concours du Barbu

- Barbe Festival : Michael Toogood
- Nouveauté/Innovation : Anthony Monienik
- Barbe Voyageur : Wayne Uprichard
- Catégorie Libre : Lisa Kappel



BÉNÉVOLES

Le Festival du Voyageur est très reconnaissant de la participation de plus de 1 245 bénévoles lors de sa 47^e édition. Plus de 850 de ces bénévoles sont membres de différents groupes communautaires tels que, Les Chevaliers de Colomb (le Conseil Goulet et le Conseil St-Émile), La Brigade de la Rivière-Rouge, Habitat Chez-Soi, La Compagnie de LaVérendrye, l'Union nationale métisse Saint-Joseph, la Paroisse de Saints-Martyr-Canadiens, Gens des bois, Red River Heritage Collective, Prairie Wildlife Rehabilitation Centre et Forces of Lord Selkirk. Merci de votre travail et de votre dévouement envers notre festival hivernal!

Ces bénévoles occupent des rôles importants au sein de la fête, que ce soit par exemple de guider des voitures vers le stationnement, de s'occuper des bars, de faire la gestion de projet, de scanner les billets à l'entrée au Parc du Voyageur ou de

nettoyer les tentes, de superviser les feux ainsi que les jeux pour les enfants.

Encore une fois cette année, les bénévoles avaient accès à la tente La Tuque présentée par Manitoba Hydro, dédiée à eux durant le Festival. Ceci leur a permis de se servir de la nourriture chaude, de se reposer ainsi que de rencontrer d'autres bénévoles et artistes entre leurs quarts de travail.

La générosité et la bonne humeur des bénévoles contribuent énormément au succès du Festival du Voyageur depuis ses débuts. De la part de toute l'équipe et du conseil d'administration, un grand merci à tous ces bénévoles qui donnent si généreusement de leur temps et de leurs efforts pour la réussite de cette fête!

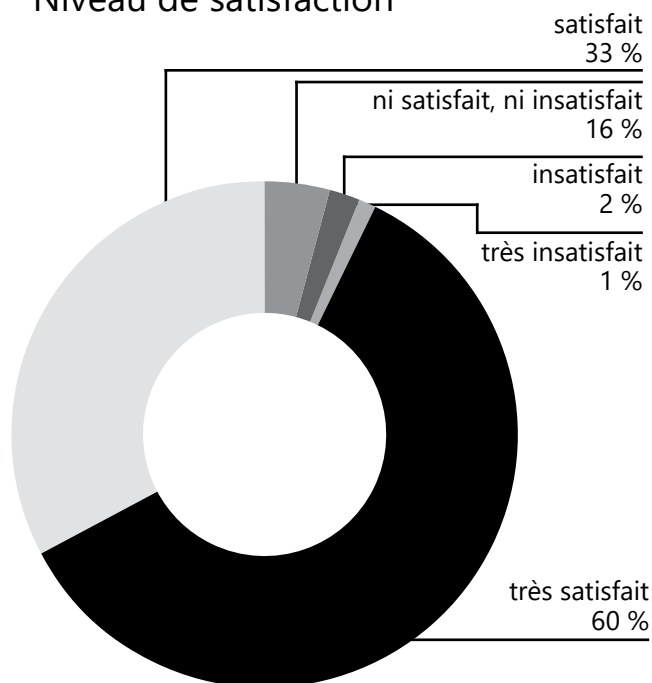
RÉSULTATS DU SONDAGE 2016

Chaque année, le Festival du Voyageur mène un sondage auprès de ses visiteurs pour recueillir des impressions générales, mesurer le taux de satisfaction et dresser un profil de notre public. Grâce à nos bénévoles dévoués, qui distribuent des centaines de sondages au Parc du Voyageur, et au sondage en ligne, nous avons obtenu un très haut niveau de participation cette année. Les renseignements et les commentaires que nous recueillons de nos visiteurs servent à améliorer le festival pour les années à venir.

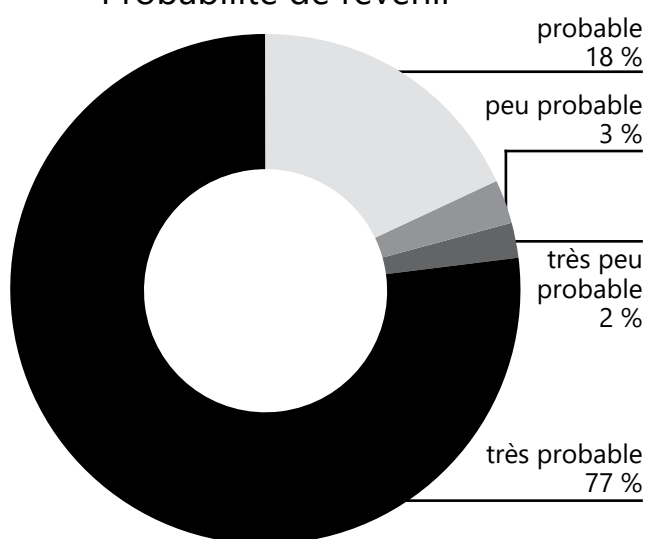
VOICI QUELQUES FAITS SAILLANTS DU SONDAGE DE CETTE ANNÉE :

- 61 % des répondants étaient âgés entre 26 et 49 ans
- 51% des répondants proviennent de l'extérieur de Winnipeg
- 60% des répondants ont indiqué que l'anglais était leur langue maternelle, tandis que 37% ont indiqué le français
- 93% des répondants ont précisé qu'ils étaient « satisfaits » ou « très satisfaits » de leur expérience au festival
- 54% des répondants étaient des femmes, 46% des hommes
- 78% des répondants détiennent un diplôme d'études post secondaires

Niveau de satisfaction



Probabilité de revenir



COMMANDITAIRES

Partenaires officiels



Commanditaires officiels



Winnipeg Free Press

Commanditaires majeurs

Air Canada • CitiFinancial
Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba
Fried Green Tomatoes Catering • Hertz Equipment Rental
International Fur Dressers & Dyers • Manitoba Hydro
Manitoba Public Insurance • Pinnacle and Accountants Now
Power Corporation du Canada • Qualico Communities
Monnaie Royale Canadienne • VIA Rail Canada • ENVOL 91 FM

Amis du Festival

Canadian Footwear • Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface
Corporation catholique de la santé du Manitoba • Diamond Gallery • Groupe Financier Bérard Ltd.
Guertin Equipment • Jack Daniels • Kinsmen Club of Winnipeg • Manitoba Film and Music
Manitoba Pulse & Soybean Growers • Maxim Truck & Trailer • Milk Every Moment
Mondia Alliance • Mountain Equipment Co-op • Musée canadien pour les droits de la personne
One Insurance • Pepsico Canada • Signcraft Display • Star Building Materials
Wawanesa • Winnipeg Airports Authority • Winmar Property Restoration Specialists

Partenaires gouvernementaux





Pour une troisième année consécutive, le Festival du Voyageur a offert de la programmation gratuitement aux visiteurs de tous les âges dans un site unique, le Rendez-vous sur glace présenté par CitiFinancial, situé au confluent des rivières Rouge et Assiniboine. Il est à souligner que ceci fut possible grâce à des partenaires comme Ugly Duckling Productions et Mixte Productions.

Ce site officiel était ainsi l'endroit idéal pour les visiteurs du festival et les utilisateurs du sentier de prendre un verre au bar extérieur, de déguster de la nourriture traditionnelle, de voir des spectacles de musique et même d'assister à un défilé de mode sur glace toujours dans l'ambiance du festival!

Le défilé de mode sur glace a mis en vedette plus de 9 designers du Manitoba qui étaient représentés à travers diverses tenues vestimentaires colorées et fonctionnelles prouvant que les vêtements d'hiver peuvent être très à la mode!

DESIGNERS PARTICIPANTS :

- Barbara & Cecile
- dEdiger
- Dugas-Lavack
- Gracetta
- Joel Fashion
- JGarn
- Lisa Dyck Designs
- Smash Knits
- Voilà par Andréanne

Cette année, le Festival du Voyageur a créé un partenariat avec Community Living Winnipeg afin de mettre sur pied une nouvelle collecte de fonds. La première Course Hivernale de Canot a eu lieu sur le Sentier d'hiver Red River Mutual. Cette course se déroulait sur une piste de neige compacte de 200 mètres, utilisant des canots qui ont été généreusement fournis par Wilderness Supply Co. Afin de payer, il s'agissait d'utiliser ses jambes – une jambe dans le canot, et l'autre à l'extérieur afin de pousser avec toutes les forces jusqu'à la fin! 12 équipes formées de 5 personnes furent inscrites pour cette première année, soit un total de 60 participants. Ce fut un véritable succès.

MERCREDIS EN MUSIQUE



Le Festival du Voyageur et la ZAC boulevard Provencher ont présenté la 3^e édition des Mercredis en musique en 2015, une série de spectacles gratuits qui jumèle un artiste avec un restaurant local. Tous les mercredis du 1^{er} juillet au 19 août dans le Jardin de sculptures de la Maison des artistes visuels francophones, le public a eu la chance de dîner tout en assistant à des spectacles en plein air au cœur de Saint-Boniface.

Cette année, le Festival du Voyageur a accueilli dix artistes et groupes musicaux de tous genres et styles: The Harpoonist and the Axe Murderer, Keith and Renée, Abotinam, Jérémie & The Delicious Hounds, Jocelyne Baribeau, Faouzia, Justin Lacroix, Mike Edel, Cécile Doo-Kingué and The New Lightweights. Ces derniers ont présenté leurs spectacles devant une foule diversifiée composée de professionnels, de jeunes familles et d'âînés. Au total plus de 1 800 spectateurs ont assisté aux spectacles, soit une moyenne de 225 spectateurs par concert.

Le public a également pu profiter des délicieux mets offerts à tour de rôle par une variété de différents restaurants de Saint-Boniface. En raison d'averses le spectacle de Cécile Doo-Kingué a dû être déplacé à l'intérieur de la Maison des artistes, cependant aucun spectacle n'a été annulé.

La série Mercredis en musique a été créée dans le but d'appuyer la musique locale dans les deux langues officielles, d'attirer des piétons sur le boulevard Provencher en créant une atmosphère conviviale et vibrante à Saint-Boniface, d'accroître la visibilité du Festival du Voyageur, de la ZAC boulevard Provencher et des commanditaires de la série de spectacles ainsi que d'unir la communauté autour d'une activité culturelle. Nous tenons à remercier nos commanditaires : La Maison des artistes visuels francophones, Le 100 Nons, l'Université de Saint-Boniface, Caisse Groupe Financier et le programme d'Appartenances et rapprochements culturels par les arts qui est financé par Patrimoine Canadien et la Province du Manitoba.

FORT GIBRALTAR

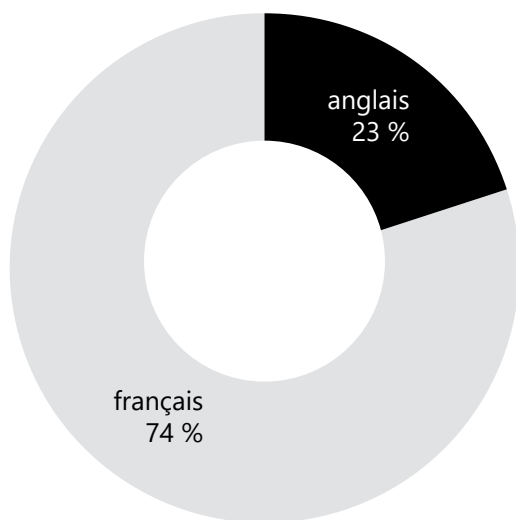


Pour sa 10^e saison estivale, le Centre d'interprétation Fort Gibraltar était ouvert au public du 19 mai au 30 août 2015. Lors du programme public, plus de 3 400 visiteurs d'ici et d'ailleurs ont pu voyager dans le temps à l'époque de la traite de fourrures et ont pu rencontrer les divers personnages qui habitent dans le Fort grâce à des visites guidées éducatives et interactives. Ceci constitue une augmentation de 20% comparée à l'été 2014. D'autre part, près de 1 500 étudiants ont participé au Programme scolaire du Fort Gibraltar en 2015.

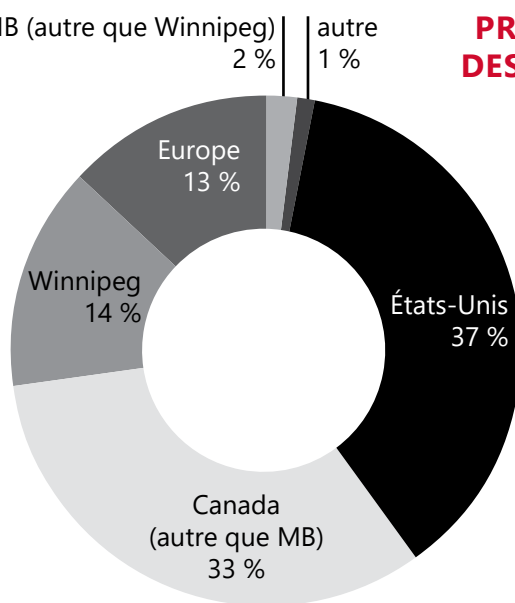
Pour la toute première fois, cette année le Festival du Voyageur a offert des ateliers d'apprentis voyageurs au Fort Gibraltar durant la saison estivale afin de célébrer ses 10 ans d'interprétation historique! La série d'ateliers et de démonstrations a été conçue dans le but de promouvoir les arts et métiers pratiqués par nos ancêtres. Les apprentis ont pu faire l'expérience de ce qu'était la vie dans le temps à travers des démonstrations et exposés interactifs. Des artistes et des artisans qualifiés ont enseigné plusieurs compétences importantes dans le monde des voyageurs, telles que la fabrication de journal, le perlé, les techniques de forge, la fabrication de paniers en écorce de bouleaux et plus encore! Plus de 35 personnes se sont inscrites à ce programme.

Merci à la Province du Manitoba qui a subventionné ce programme.

LANGUE DES VISITEURS



PROVENANCE DES VISITEURS





Tel: 204 956 7200
Fax: 204 926 7201
Toll-Free: 800 268 3337
www.bdo.ca

BDO Canada LLP/s.r.l./S.E.N.C.R.L.
700 - 200 Graham Avenue
Winnipeg MB R3C 4L5 Canada

Rapport de l'auditeur indépendant

Aux membres du
Festival du Voyageur Inc.

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints du Festival du Voyageur Inc., qui comprennent le bilan au 30 avril 2016 et les états de l'évolution des actifs nets, des résultats et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'organisation portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisation. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Festival du Voyageur Inc. au 30 avril 2016, ainsi que de ses résultats d'opérations et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada.

BDO Canada s.r.l.

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)
Le 15 septembre 2016

BDO Canada LLP, a Canadian limited liability partnership, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms.

BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L., une société canadienne à responsabilité limitée/société en nom collectif à responsabilité limitée, est membre de BDO International Limited, société de droit anglais, et fait partie du réseau international de sociétés membres indépendantes BDO.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.**BILAN****AU 30 AVRIL 2016**

	2016	2015
	\$	\$
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	18 892	-
Comptes à recevoir	187 307	157 223
Subventions et octrois à recevoir	137 550	183 974
Frais payés d'avance	25 975	28 362
Inventaires	22 037	30 625
	391 761	400 184
PLACEMENTS AVEC AFFECTATIONS (note 3)	300 000	267 735
IMMOBILISATIONS (note 4)	588 016	675 756
	1 279 777	1 343 675
PASSIF ET ACTIFS NETS		
PASSIF À COURT TERME		
Découvert bancaire (note 2)	-	175 820
Comptes à payer et dépenses courues	147 627	64 955
Redevances gouvernementales à payer	47 767	30 697
Revenus non gagnés	-	1 885
	195 394	273 357

APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS**AUX IMMOBILISATIONS** (note 5)**433 205**

482 654

628 599

756 011

ACTIFS NETS

Non grevé d'affectations

196 367

126 829

Investis en immobilisations

154 811

193 100

Affectations internes (note 1c)

Remplacement des immobilisations

300 000

250 000

Améliorations du Fort Gibraltar

-

17 735

651 178

587 664

1 279 777

1 343 675

Les notes afférentes font partie intégrante de ces états financiers.

Approuvé au nom du Conseil d'administration :

**DANIEL LECLAIR, Président****DENIS GUÉNETTE, Trésorier**

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.**ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS****POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016**

	AFFECTIIONS INTERNES (note 1c)				
	Non grévé d'affectations \$	Investis en immobilisations \$	Remplacement des immobilisations \$	Améliorations du Fort Gibraltar \$	Total \$
SOLDE EN DATE DU 30 AVRIL 2014	128 008	210 993	327 419	17 537	683 957
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES POUR L'EXERCICE	(53 513)	(48 864)	5 886	198	(96 293)
TRANSFERTS INTERFONDS					
Achat d'immobilisations	(30 971)	30 971	-	-	-
Transfert actifs nets	83 305	-	(83 305)	-	-
SOLDE EN DATE DU 30 AVRIL 2015	126 829	193 100	250 000	17 735	587 664
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES POUR L'EXERCICE	106 039	(42 694)	-	169	63 514
TRANSFERT INTERFONDS					
Achat d'immobilisations	(4 405)	4 405	-	-	-
Transfert actifs nets	(32 096)	-	50 000	(17 904)	-
SOLDE EN DATE DU 30 AVRIL 2016	196 367	154 811	300 000	-	651 178

Les notes afférentes font partie intégrante de ces états financiers.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

		2016	2015
		\$	\$
REVENUS			
Subventions de fonctionnement			
Province du Manitoba			
	Direction des arts	324 600	324 600
	Appartenance et Rapprochement culturels par les Arts	19 275	-
Ville de Winnipeg			
	Conseil des arts de Winnipeg	100 000	100 000
	Initiative Communautaire	1 500	2 100
Autres octrois		-	11 200
		445 375	437 900
Fête d'hiver (cédule 1)		2 562 623	2 222 085
Centre Fort Gibraltar		124 578	112 983
Apports afférents aux immobilisations (note 5)		49 449	49 450
Intérêts et autres		18 187	15 910
Autres productions		12 915	5 319
		3 213 127	2 843 647

DÉPENSES

Fête d'hiver (cédule 1)	2 021 137	1 879 010
Salaires et bénéfices	585 038	567 711
Centre Fort Gibraltar	196 085	165 123
Amortissement	92 143	98 315
Assurances	65 102	64 383
Frais professionnels	32 779	28 464
Formations, réunions et réceptions	29 620	27 715
Photocopies et fournitures de bureau	28 972	14 828
Autres productions	20 501	11 478
Impôts fonciers	19 926	19 161
Matériaux et contrats d'entretien	19 434	21 034
Services publics	14 571	14 922
Frais bancaires et intérêts	12 541	9 221
Télécommunications	4 661	(597)
Promotion et marketing	4 309	3 863
Frais de poste et livraison	2 794	1 822
Mauvaises créances (recouvrement)	-	(5 089)

3 149 613	2 921 364
-----------	-----------

**EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES
DÉPENSES POUR L'EXERCICE AVANT AUTRES ITEMS**

63 514	(77 717)
--------	----------

AUTRES ITEMS

Améliorations au Fort Gibraltar	-	11 676
Don au Fonds communautaire	-	6 900
	-	18 576

EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES POUR L'EXERCICE

63 514	(96 293)
--------	----------

Les notes afférentes font partie intégrante de ces états financiers.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.**ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE****POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016**

	2016 \$	2015 \$
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	63 514	(96 293)
Redressements pour éléments sans incidence sur les liquidités		
Apports afférents aux immobilisations	(49 449)	(49 450)
Amortissement des immobilisations	92 143	98 315
	106 208	(47 428)
Variations nettes des éléments hors liquidités du fonds de roulement		
Comptes à recevoir	(30 084)	(8 368)
Subventions et octrois à recevoir	46 424	(16 124)
Frais payés d'avance	2 387	5 304
Inventaires	8 588	(6 798)
Comptes à payer et dépenses courues	82 672	(74 887)
Redevances gouvernementales à payer	17 072	19 629
Revenus non gagnés	(1 885)	85
	231 382	(128 587)
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT ET D'INVESTISSEMENT		
Augmentation nette des placements avec affectations	(32 265)	(198)
Achats d'immobilisations	(4 405)	(30 971)
	(36 670)	(31 169)
AUGMENTATION (DIMINUTION) NETTE DE		
L'ENCAISSE ET QUASI-ESPÈCES AU COURS DE L'EXERCICE	194 712	(159 756)
DÉCOUVERT BANCAIRE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	(175 820)	(16 064)
ENCAISSE ET QUASI-ESPÈCES (DÉCOUVERT BANCAIRE) À LA FIN DE L'EXERCICE	18 892	(175 820)

Les notes afférentes font partie intégrante de ces états financiers.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

1. OBJECTIF DE LA SOCIÉTÉ ET PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

a) Objectifs de la société

Le Festival du Voyageur inc. (« la Société ») est un organisme sans but lucratif, constitué le 18 décembre 1969 sans émission de capital-actions. La Société est exemptée d'impôt selon l'article 149 de la loi sur l'impôt du Canada.

La mission de la Société est de : « Faire rayonner la joie de vivre et la francophonie à longueur d'année en créant des expériences artistiques, éducatives, historiques et culturelles inspirées de l'époque des voyageurs. »

b) Règles comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratifs du Canada.

c) Actifs nets

Les actifs nets non grevés d'affectations comptabilisent les opérations liées notamment à l'entretien des installations et au fonctionnement général de la Société.

Les actifs nets investis en immobilisations d'affectations internes comptabilisent les achats d'immobilisations, réparations majeures liées aux opérations de la bâtisse, l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations et l'amortissement des immobilisations. À la fin de l'exercice, un transfert interfonds est comptabilisé des actifs non grevé d'affectations qui représente le solde investi en immobilisations par la Société pour l'exercice.

Les actifs nets pour remplacement des immobilisations comprennent les actifs nets affectés afin de financer le remplacement des immobilisations dans l'avenir. Ces actifs nets ont été affectés par le Conseil d'administration. Le virement à ces actifs nets est à la discrétion du Conseil d'administration. Toutes dépenses des actifs nets doivent être approuvées par le Conseil d'administration. Les revenus de placements qui proviennent de ces actifs nets sont constatés comme revenu des actifs nets dans l'exercice qu'ils sont réalisés.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

1. OBJECTIF DE LA SOCIÉTÉ ET PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suivi)

d) Constatations des revenus

La Société applique la méthode du report pour constater les apports. Les apports affectés tels que les subventions gouvernementales et les commandites sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les apports non affectés tels que les frais de location et d'admission sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

e) Encaisse et quasi-espèces

L'encaisse et les quasi-espèces sont composés des fonds encaisse, des soldes bancaires et des découverts bancaires.

f) Contributions de produits

Les contributions autres qu'en espèces de biens et de services sous forme de commandites sont comptabilisées à leur juste valeur au moment de la contribution.

g) Bénévoles

Les bénévoles consacrent, chaque année, un nombre d'heures considérables afin d'assurer le bon fonctionnement de la Société. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services bénévoles, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers.

h) Inventaires

Les inventaires sont comptabilisés au plus bas du prix coûtant, déterminé selon la méthode de l'épuisement successif premier entré, premier sorti et de la valeur de réalisation nette.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

1. OBJECTIF DE LA SOCIÉTÉ ET PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suivi)

i) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant moins l'amortissement. Les immobilisations contribuées sont inscrites à leur juste valeur au moment de contribution. L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode linéaire aux taux estimés pour les amortir sur leur vie utile. Les taux d'amortissement qui s'appliquent aux catégories d'immobilisations sont comme suit :

Maison du Bourgeois	25 ans
Fort Gibraltar	10 ans
Mobiliers et équipements	4 à 10 ans
Équipements de transports	2 à 10 ans

j) Instruments financiers

Les instruments financiers sont comptabilisés à leur juste valeur au moment de leur acquisition ou de leur émission. Au cours des périodes ultérieures, les instruments de capitaux propres sont comptabilisés à leur juste valeur, tout gain ou toute perte non réalisé étant comptabilisé en résultat. Tous les autres instruments financiers sont comptabilisés au coût ou au coût après amortissement diminué des pertes de valeur, le cas échéant. Les actifs financiers font l'objet d'un test de dépréciation lorsque les changements de situation suggèrent qu'ils pourraient s'être dépréciés. Les coûts de transaction attribuables à l'acquisition, à la sortie ou à l'émission des instruments financiers sont passés en charges dans le cas des éléments qui sont réévalués à la juste valeur à la date de chaque état de la situation financière et ils sont imputés aux instruments financiers dans le cas de ceux qui sont évalués au coût après amortissement.

k) Emploi des estimations

La préparation des états financiers, selon les normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada, exige de la direction qu'elle établisse des estimations et formule des hypothèses à l'égard des montants d'actif et de passif portés au bilan et des éléments de l'actif et du passif éventuels à la date du bilan ainsi que des montants de revenus et de dépenses imputées au cours de l'exercice couvert par les états financiers. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

2. MARGE DE CRÉDIT

La Société détient une marge de crédit au 30 avril 2016 ayant un maximum de 250 000 \$ et porte intérêt au taux de base (taux effectif de 3,05 % au 30 avril 2016). La marge de crédit est garantie par une cession de dépôts à terme au montant de 125 000 \$ (note 3).

3. PLACEMENTS

Les dépôts à terme viennent à échéance entre août 2016 et octobre 2016 et portent des taux d'intérêt variant de 1,70 % à 2,40 %.

4. IMMOBILISATIONS

			2016	2015
	Prix coûtant	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$	\$
Maison du Bourgeois	1 150 333	670 908	479 425	525 445
Fort Gibraltar	3 210	1 792	1 418	1 739
Mobiliers et équipements	260 414	174 191	86 223	119 905
Équipements de transports	66 240	45 290	20 950	28 667
	1 480 197	892 181	588 016	675 756

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

5. APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS AUX IMMOBILISATIONS

Les apports reportés présentés comprennent les fractions non amorties des apports reçus sous forme de subventions, de dons et de revenus de placements ayant servi à l'acquisition des immobilisations. Les apports affectés sont amortis dans les revenus de l'état des résultats au taux d'amortissement des immobilisations acquises par ces apports selon la méthode du report pour leur comptabilisation. L'évolution des apports reportés aux immobilisations est comme suit :

	2016	2015
	\$	\$
Solde au début de l'exercice	482 654	532 104
Apports constatés au cours de l'exercice	(49 449)	(49 450)
Solde à la fin de l'exercice	433 205	482 654

6. GESTION DES RISQUES FINANCIERS

La Société, dans le cours normal de ses activités, est exposée à différents risques, notamment le risque de crédit, de liquidité et du marché. L'objectif de la Société en matière de gestion des risques est de favoriser l'optimisation du rapport risque-rendement, à l'intérieur de limites définies, en appliquant des stratégies, des politiques ainsi que des processus de gestion et de contrôle des risques intégrés à l'ensemble des activités de la Société.

Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque de perte couru par la Société lorsqu'une contrepartie à un instrument financier ne réussit pas à respecter ses obligations contractuelles. La Société est exposée principalement au risque de crédit au niveau de l'encaisse, des subventions, octrois et comptes à recevoir.

Comptes à recevoir : La Société n'est pas exposée au risque de crédit significatif puisque les comptes à recevoir viennent d'une grande base de clients et le paiement est typiquement entièrement acquitté lorsqu'il est dû. La direction utilise les évaluations et les hypothèses concernant les conditions du marché courantes, l'analyse des clients et les tendances historiques de paiement en déterminant si la Société établira une provision pour créances douteuses ou si les comptes à recevoir devraient être radiés.

Subventions et octrois à recevoir : La Société n'est pas exposée au risque de crédit significatif puisque ceux-ci sont principalement recevables du gouvernement provincial et fédéral.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016

6. GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suivi)

Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que la Société ne puisse générer ou obtenir suffisamment d'argent liquide ou son équivalent de façon opportune pour respecter ses engagements au moment où ceux-ci deviendront exigibles. La politique de la Société est de s'assurer qu'elle aura suffisamment de liquidités afin de lui permettre de rencontrer ses responsabilités quand elles deviendront exigibles.

Risque du taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier flotterait en raison des changements des taux d'intérêt du marché. Le découvert bancaire est assujéti à un taux d'intérêt variable. Les placements sont investis dans les produits à taux fixe.

7. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

La société dépend du financement des gouvernements pour ses opérations.

8. ÉVENTUALITÉ

Une poursuite a été intentée envers la Société pour un incident qui est survenu dans le cours normal des activités. De l'opinion de la direction, le résultat de cette poursuite, présentement en cours, ne peut être déterminé. Si des pertes devraient être encourues suite au règlement de cette poursuite, la perte serait passée en charge au cours de l'exercice où la poursuite sera réglée. La poursuite a été référée aux assureurs de la Société et celle-ci sera responsable pour défrayer le déductible, s'il y a lieu.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.**CÉDULE DES REVENUS ET DÉPENSES POUR LA FÊTE D'HIVER****POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2016**

Subventions	2016			2015		
	Revenus	Dépenses	Contribution	Revenus	Dépenses	Contribution
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Province du Manitoba						
Direction des services de l'emploi et de la formation professionnelle	332 849	-	332 849	332 216	-	332 216
Bureau de l'éducation française	67 000	-	67 000	67 000	-	67 000
Appartenance et Rapprochement culturels par les Arts	17 025	-	17 025	-	-	-
Gouvernement du Canada						
Patrimoine canadien	99 500	-	99 500	99 500	-	99 500
Ville de Winnipeg	40 000	-	40 000	40 000	-	40 000
Province du Québec	5 000	-	5 000	5 000	-	5 000
	561 374	-	561 374	543 716	-	543 716
Admissions	606 988	10 042	596 946	457 895	8 281	449 614
Commanditaires	602 525	396 538	205 987	513 147	312 952	200 195
Programme souvenirs	76 421	37 729	38 692	77 065	26 947	50 118
Festin d'hiver	9 849	12 191	(2 342)	32 299	28 332	3 967
Accueil artistes	19 980	27 333	(7 353)	13 539	28 410	(14 871)
Programme bénévoles	-	12 105	(12 105)	-	13 404	(13 404)
Relais CCFM	23 273	40 529	(17 256)	27 205	43 023	(15 818)
Programme sculptures	26 850	52 658	(25 808)	25 200	83 968	(58 768)
Programme scolaire	146 090	172 728	(26 638)	142 103	170 856	(28 753)
Sentier d'hiver	6 047	57 507	(51 460)	2 987	64 993	(62 006)
Marketing	-	136 232	(136 232)	1 770	143 229	(141 459)
Parc du Voyageur	483 226	1 065 545	(582 319)	385 159	954 615	(569 456)
	2 562 623	2 021 137	541 486	2 222 085	1 879 010	343 075